

# 去医院看病得带上手语翻译

## 公共场所缺少手语工作者,聾人在不少场所挺尴尬

本报9月20日讯(记者 李大鹏) 9月23日是第55个国际聾人日。烟台市目前有1万多名聾人。因沟通问题,他们在上医院看病时要么靠纸笔,要么由懂手语的亲人陪伴当“翻译”。在平时的生活中,由于很多公共场所缺少足够的手语工作者,让他们存在不少尴尬。

在一家名为爱加倍的茶餐厅,10名工作人员中有8名是聾人。茶餐厅专门配了两个手语翻译,聾人在接

待顾客时,如果双方无法明白对方的意思,就需要手语翻译在一旁帮忙传递信息。

在茶餐厅工作的范红珍说,她最大的困难就是上医院看病。她一般是用笔写字跟医生交流,“对医学的词汇懂得太少了,沟通起来还是有些困难。”

芝罘区残联综合服务中心负责人李莎莎告诉记者,烟台市目前有1万多名聾人,但很少有单位专门招有手语工作者。烟台市和芝

罘区残联目前都不招手语翻译,在编制上没有设这个岗位。

据李莎莎了解,其他地方残联有专门手语翻译的也不多。“残联有活动时就从聾哑学校找兼职,假如有编制,肯定会有很多人报名,每次搞活动招的临时翻译都是年轻人。”但李莎莎说这个岗位也有局限性,如果让残联腾出这么一个非常具体的位置,可能也不现实。

据了解,烟台市的大多数医院没有会手语的医护人员。即使有的医生学习过手语,但很多医学术语表述太专业,聾人看不懂,必须再带着听人去。

山东省爱聾手语研究中心的林勉君呼吁,现在懂手语的专业人才远远不够,需要更多的人参与。“所有聾人不能处理的事情,比如交保险、去银行等,都需要一个优秀的手语翻译来帮助他们。”



茶餐厅内的聾人服务员在用手语交流。 本报记者 李大鹏 摄

延伸阅读

一位华侨的手语推广梦——

## 梦想能培养出聾人博士

本报记者 李大鹏

作为中国第一家省级手语研究机构的创办者,韩国华侨林勉君女士一心致力于将手语推广到全社会。她希望有一天,有着更好教育的聾人能为社会做出更大的贡献。

### 归国华侨致力于手语推广

山东省爱聾手语研究中心的创办者林勉君,个子不高,很瘦,戴着眼镜,她是一位韩国华侨,在韩国出生长大,老家在烟台栖霞。

1996年,她的父亲回到烟台休养身体,她也多了回烟台的机会。在这期间,她认识了很多聾人。她热爱手

语及聾人教育事业,于是就开始关心国内的聾人群体。

当她学会手语后,她就爱上了这一门语言。她很惊叹两只手,十根手指头竟然能如此千变万化地表达出人类的思想及意念!

朱永超原先是中心的手语翻译,后来因为身体

原因回到了泰安老家。每次中心有类似的活动,她都要赶回来。“我们有一种使命感,想多为聾人服务。”在山东省特殊教育学校时,学校有一千多名聾人,当时她就很喜欢跟聾人交流。

2009年4月,这所研究

中心得到了山东省民政厅的正式批准,成为中国第一家省级手语研究机构。它以“博爱、理解、尊重、融合”为指导理念,致力于中国手语的研究及推广,并为聾人提供手语翻译服务以促进聾人与整个社会的融合。

### 烟台36名中学生放歌金色大厅



36名烟台中学生放歌维也纳金色大厅。 学校供图

本报9月20日讯(记者 李楠楠 通讯员 马欣欣) 8月2日,来自烟台一中的36名中学生身着精致的礼服登上维也纳金色大厅的舞台。在和缓的音乐声中,他们先后表演了合唱《菊花台》和《北京喜讯到边寨》。每一曲完毕,台下都掌声雷动,经久不息。

7月31日至8月2日,第三届世界和平合唱节在奥地利维也纳举行。烟台一中“海之声”合唱团和来自9个国家和地区的约1200名青少年参加了本届合唱节。

烟台一中“海之声”合唱团曾在之前的在山东省合唱比赛中获得一等奖,从而取得资格前往

奥地利参加第三届世界和平合唱节。

该校音乐老师李媛说,既然是到奥地利演出,就应该表演具有浓郁中国色彩的歌曲,最终确定演唱曲目为《菊花台》、《北京喜讯到边寨》。在8月2日的演出中,每一曲完毕,台下都掌声雷动,经久不息。

“做梦也想不到能够登上维也纳金色大厅。”作为合唱团领唱的高二学生李春阳现在回想起来还是有点激动,“我们在一起排练的时间一共就20多天。没有什么很正式的排练时间,没人相信像我们这么少时间训练能有这样好的效果,但我们真的很享受每周末半天的排练。”

### 烟台销毁1500株违法入烟苗木

本报9月20日讯(通讯员 刘邦伟 徐杰 记者 李娜) 近期,全省通报了“绿盾2012”阶段性成果,烟台共查处4起案件。

今年山东亨泰绿洲生态旅游开发股份有限公司从江苏省淮安市淮阴区调入一批楸树苗木。4月1日,牟平区林业局在苗木中检出根结线虫病。

“这批树苗一共有1500株,一旦这批苗木在烟台落地生根,对本地的楸木乃至整个林业都会带来危害。”烟台市森林保护站检疫科唐科长说。

牟平区林业局及时按相关规定对亨泰绿洲生态旅游开发股份有限公司下达“检疫处理通知单”,对这1500株楸木进行销毁,并罚款1500元。

今年4月份,烟台开始了“绿盾2012全市林业植物检疫执法检查行动”,并开展了两次集中执法,在牟平区、栖霞市两地共查处违法案件4起。

据烟台市森林保护站工作人员介绍,本月还将开展一次集中执法,并加大检查力度,严厉打击检疫违法违规行

### 期盼能够带动聾人教育发展

“聾人的成长历程千辛万苦,甚至在家里无法和自己的父母沟通。许多聾人怕被人们讥笑,常躲在家里,不敢和朋友们一起玩耍……”林勉君学会手语,进入聾人世界后,才体会到语言的障碍使他们与社会隔绝,无法与外界交流及沟通的痛苦是非常深切而无助的。

为了能更好地发展中国的聾人教育事业,她于2005年春季进入位于美国华府的加劳德特大学(全世界唯一的聾人大学)深造。在两年半的学习中,她看到聾教育的精华及

手语研究的重要性。

当她在加劳德特的课堂里看到聾人教授以其流利的美国手语精彩地讲演时,她常梦想将来在中国也要培养出聾人博士甚至聾人教授。

为了让中国的聾人接受更好的教育,她认为当务之急就是要做好中国手语的研究工作。

她期盼着中国手语的研究及发展,能带动中国聾人教育事业的蓬勃发展。当聾人能拥有完善的语言体系及教育体系时,相信他们能对社会有更多的贡献。

### 山东同享拍卖有限公司 拍卖公告

公司定于2012年9月29日上午10时在本公司拍卖厅拍卖:位于莱阳市高格庄镇龙湾泊村西的工业房产,分别为低温冷藏库和厂房。其中低温冷藏库建筑面积约516平方米,厂房建筑面积约1768.98平方米。

竞买保证金:人民币5万元整。(须在2012年9月28日上午11时前到达我公司指定账户)。

以上标的展示时间地点即日来电咨询。

联系电话:0535-6228066 18653595888

公司地址:烟台市芝罘区丹桂街17号

2012年9月21日

### 饭店转让

开发区星海商业广场,早市附近面积140平方米。

联系人:张女士

联系电话:151 54542066

### 公告

兹有芝罘区某高档小区内网点房一套,面积为36.41平方米,地段好,升值快,现特价出售。有意者请致电咨询:18660533332

### 公告

兹有芝罘区某高档小区内公寓一套,预测面积42.82平方米,地段好,户型优,现特价出售。有意者请致电咨询:18605455896